

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 9 (1919)

**Heft:** 20

**Artikel:** Tirols Wahrzeichen

**Autor:** Klotz, Petrus

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-637717>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Und predigt das göttlich' Wort  
Vange Zeit an diesem Ort.  
Den Armen theilst er reichlich aus,  
Was er mit sich gebracht von Haus.  
Endlich stirbt der selige Beat  
Im hohen Alter lebensatt;  
Im Jahr da auch verschieden ist,  
Johannes der Evangelist,  
Welches Jahr des Herrn war,  
Das hundert und zehnte Jahr,  
O Herr, dein Volk und Kirch' bewahr."

Als historisches Dokument darf auch diese Inschrift nicht angesprochen werden. (Schluß folgt.)

## Das Gelübde.

Skizze von Franz Odermatt.  
(Schluß.)

Endlich war das Abendessen da und nach dem Rosenkranze, den die Großmutter vorbetete und dabei sich am Vater damit rächte, daß sie zweimal die Stimme plötzlich laut anstiegen ließ, womit sie ihn jäh aus dem Schlummer aufschreckte, gingen wir früh zu Bett. Von den drei schweren Tagen war anfangs einer, der erste, überstanden. Der morgige, der Freitag, war aber noch mehr zu erzögern.

Es war mir schon am Morgen, es liege kein Ton in der Welt, die Frühlingsblumen hängen die Köpfe und die paar Gräseln auf der Matte seien über Nacht wieder tiefer in den Boden hineingeschlossen. Mutter und Großmutter redeten uns dann aber lange zu, wie es heute ein großer Tag sei, sie nahm uns dann mit in die Kirche und zu den heiligen Gräbern in die Klöster und überall war ein großes Gedränge betenden Volkes und andächtig verwunderter Kinder. Auch mir gefiel alles sonderbar gut und das heilige Grab in der Kapuzinerkirche hätte ich lieber noch länger angestaut. Die Klosterfrau, unsere Lehrerin, lobte vor der ganzen Schule den Aufsatz, den ich darüber verfaßte. Das heilige Grab in der Kapuzinerkirche war von einem berühmten Künstler gemalt und in der dunkel verhängten Kirche künstlich beleuchtet. In der Mitte, etwas zurückgesetzt, stand der Kalvarienberg mit den drei Kreuzen, der Himmel verfinstert, zwischen Wolken leuchtete geheimnisvoll die Sichel des Mondes. Links erhob sich die Stadt Jerusalem und ihre Türme, Ruppeln und Zinnen kündeten dem Besucher eine märchenhafte Pracht an. Aus einem ihrer Tore kamen die drei heiligen Frauen, Maria, Magdalena und Salome und trugen Gefäße mit kostlichen Salben für den Leib des Heilandes. Rechts schaute man eine üppige Landschaft mit Zypressen und Oelbäumen in geheimnisvoller magischer Dämmerung.

Ich hatte gleich nach dem Kirchenbesuch daheim die Beschreibung aufgezeichnet. Wo meine Kenntnisse mich im Stiche ließen, etwa in der Deutung symbolischer Figuren, nahm ich die Großmutter zu Hilfe. Sie war in diesen Dingen beschlagen wie ein Pfarrer. Es schien mir aber nach einer Weile, heute sei sie nicht recht bei der Sache, ich wäre ihr mit meinen Fragen eher lästig. Und einmal erfuhrte sich Grete, sie laut zu korrigieren.

„So sag's du,“ gab sie verlebt zurück.

Ich wagte nicht mehr zu fragen. Meine Arbeit, wie der Lauf der Stunden schienen auf einem toten Punkt angegangen. Ich packte zusammen und wartete. Will's denn heute nicht Mittag werden? Das Wiseli gähnte auf der Ofenbank. Das Morgenessen war schon beigekaut worden, um so zäher warteten wir auf das Mittagessen, und da wir Kinder schon am Morgen geschenkt hatten, wie der Vater seinen weiten Hut voll der schönsten schneeweißen Eier aus dem Stall in die Küche hinaufbrachte, wässerte uns der Mund nur um so mehr nach den knusperigen Eierschnitten, die die Mutter in der Küche buk. Die Großmutter, für

gewöhnlich sonst unsere Fürsprecherin, wenn wir wegen unserer Ausgelassenheit gescholten wurden, schickte uns mehrmals in den Garten oder auf die Wiese hinaus, allein wir blieben wie angenagelt auf der Bank hocken. Vaters Pfeife lag auch unbenutzt auf dem Tische und schien der Großmutter Unbehagen zu bereiten. . . . Sie legte sie einmal dahin, dann wieder dorthin, und endlich fragte sie: „Rauchst Du heute nicht? . . . Dann tue ich sie aufhängen.“

Der Vater antwortete, daß ihm heute am Rauchen wirklich wenig liege. Darauf nahm die Großmutter den Versucher vom Tische hinweg und hing ihn in der Ecke neben dem Buffet an den Nagel.

Nach dem Essen stoben wir ungeheissen hinaus. Die Sonne verhüllte ihr Angesicht, es machte am Regen herum, über dem Pilatus war das Gewölfe brandschwarz, dann zog er sich eine graue Kapuze über den Kopf und eine Schärpe um den Hals. Wir Kinder hatten eine wahrhaftige Freude als wir sahen, daß es dem alten Sünder schlecht ging, das war auch das einzige, woran wir uns ergötzen konnten; denn auf Weg und Steg war es recht tot, kein Vogel sang in der Luft, kein Mensch war unterwegs, oder dann war er schwarz wie eine Krähe angezogen. So um die Biere jagte uns ein Regen hinein, weiß nicht, ob wir es auch ohne diese Rötigung länger draußen ausgehalten hätten . . . Am End ließ sich das Groß doch erweichen, wenn wir es um einen Bissen Brot anbettelten. Über was sahen wir?

Sitzt sie unendlich vergnügt, schmunzelnd am Tische, ließt in einem frommen Buche und . . . tubalt, tubalt aus Vaters Pfeife. Die große Stube ist voll Rauch, ab und zu schauen ihre kleinen guten und heute so eignen lustigen Augen von dem Buche auf, den Rauchringlein nach. Als sie uns staunen und wundern sieht, den Großen die Furcht anmerkt, sie könnten gescholten werden, mir nichts, dir nichts, ohne eigene Schuld, und das kleine liebe Marieli den Kopf in die Schürze der Schwester Grete hineinstellt, begann sie laut zu lachen und sagte:

„Sezt euch, Kinder! . . . Ich habe mir wieder einmal eine Pfeife angezündet. Deucht euch das kurios? Eh nein. Vielmehr das war kurios, daß ich plötzlich nicht mehr rauchen wollte und nicht mehr tun wollte, wie ich fünfzig Jahre getan habe. Wenn ihr einmal älter werdet, lernt ihr mich begreifen, es hat mich nach der Pfeife wie mit Seilen hingezogen. Denkt daran: man lernt jung, was man später tut, sei's eine Tugend oder eine Unart.“

„Aber Großmutter, du bist ja eine so Gute und Liebe und hast gewiß keine Unarten,“ riefen wir, und darob begannen ihr die Tränen aus den Augen zu rollen und unter Weinen und Lächeln sagte sie:

„Ich denke auch, der Herrgott nähme mich gleichwohl in seinen schönen Himmel auf und wenn ich das Gelübde jetzt schon gebrochen habe. Einen Eid habe ich dafür nicht geschworen. Und jetzt rauche ich einmal Gott zu Ehren, ich meine, das ist auch ein gutes Werk.“

Dann langte sie in ihren Schoß und die kleinen verschrumpften weißen Hände forderten für jedes von uns Kindern einen großen goldigelben und rotbäggelten Apfel zutage.

## Tirols Wahrzeichen.

Von Petrus Aloß.

Die Dichter sind eigentlich sonderbare Leute. Die einen sagen, man soll daheim bleiben, die anderen, man soll in die Ferne ziehen. Ja der Parnass bringt Menschen in seinen Hain, die von der Heimat dichten und in der Ferne leben, die von der Poetie der väterlichen Schwelle schreiben und dabei wie Ahasver die Welt durchwandern.

Stimmt das zusammen? — Ja, das stimmt wundervoll.

Niemand hat so viel Heimweh und niemand greift so oft zum Wanderstab, als der Tiroler, dem man, wie dem Schweizer, in allen Winkeln der Erde begegnen kann.

Mit solch unheilbarem Tirolerheimweh im Herzen saß ich einmal weit fort von daheim auf der sonnigen Veranda eines Strandhotels. Es war in Sydneys in Australien. Ich sah über das Meer hinaus und dachte an die Heimat.



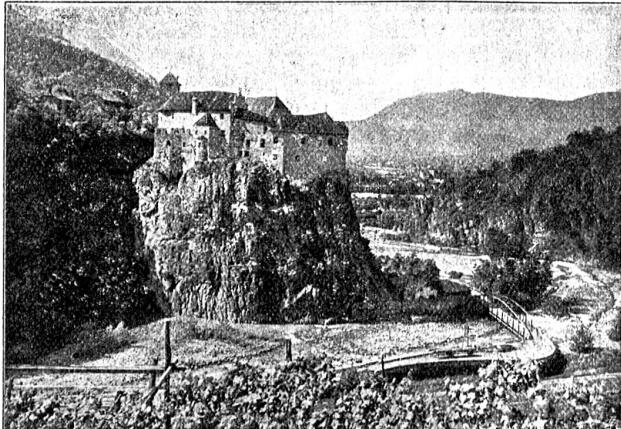
Das Sandwirtshaus Andreas Hofers Geburtshaus.

Schließlich nahm ich vor Langeweile eine Zeitung in die Hand und las. Auf einmal entdeckte ich meinen Namen in großen Lettern. Ich überschlug zuerst den Artikel, aber dann las ich ihn doch. Und da hieß es unter anderem: „Born in the land of Andrew Hofer and the Rosengarten.“ Mir war als fühlte ich den würzigen Fichtenduft von der Mendel über meinen Wangen streichen. Ich las und las immer wieder die seltsamen Worte, die mir das Wertvollste an meinem Leben und an meiner Persönlichkeit aufzudecken schienen.

„Geboren im Lande Andreas Hofer und des Rosengarten“ — Hofer und der Rosengarten in — Sydneys! Ich staunte.

In Perth, der Hauptstadt von Westaustralien, rief man mich einmal als Priester ins Spital zu einem sterbenden Österreicher. Da fand ich einen blutjungen Kroaten, der gerade aus Europa gekommen war. Es tat mir in der Seele weh, mit dem armen Menschen kein einziges Wort sprechen zu können. Die Anwesenden aber machten große Augen, sahen einander an und konnten nicht verstehen, wie wir Landsleute sein konnten und doch wie Chinesen und Hottentott einander gegenüberstanden. Da kam mir zum ersten-

Andreas Hofer und der Rosengarten! Ich ging der Sache nach und fand, daß in den englischen Schulbüchern der australischen Kolonien über Tirol, ja nur über Tirol



Schloss Runkelstein bei Bozen.

allein von ganz Österreich, zu lesen war. Die schöne Helden-geschichte des Sandwirtes bis zum Tode in Mantua war so reizvoll geschildert, daß man sie nicht schöner in einem Tiroler Buche finden konnte. Ein paar Zeilen galten auch der Schilderung der Landschaft, machten aber aus all den Herrlichkeiten nur den Rosengarten und die Dolomiten namhaft.

Andreas Hofer und der Rosengarten! Das sind die beiden Wahrzeichen von Tirol. Sie vertreten unser Volk und Land, unsere Menschen und Berge bei allen Breiten der Erde. Ja mir scheint, eigentlich kennt die Welt nur ein Tirol mit der prächtigen Heldengestalt des Andreas Hofer, nur ein Tirol mit den flammenden Gipfeln des Rosengarten.

Ich suchte, wo immer es mir möglich war, meine Landsleute auf, erzählte ihnen von der Heimat und nahm auch teil an ihren Freuden und Leiden. Überall sah ich alte Sitte, das alte Tirolertum, am Rand des Urwaldes, an den Ufern der Riesenströme oder in einer Bergfarm weiterblühen, als hätte der Wind ein Stück Tirol in die Ferne getragen. Einmal in Brasilien traf ich einen Farmer. Er führte mich in sein Blockhaus und zeigte mir eine Blechkapsel, die in schön gestickter Seide — eine Handvoll Tiroler Erde barg. Er nahm das Säckchen, küßte es leidenschaftlich und erzählte, daß seine Mutter ihm das kostbare Kleinod mit der Witte geschenkt habe, ja kein Sandkorn davon zu verlieren. Es sei heiliger Tiroler Boden.

Eine Handvoll Tiroler Erde in Brasilien! Liebe hat sie übers Meer getragen, und Heimatliebe ist es, die heute noch jedes Sandkorn behütet.

... Damals, als ich die Worte im Sydneys Herald las, begann mir das Heimweh zu brennen. Es war aber ein Heimweh, das zwar tief schmerzte, aber doch auch wieder tröstete und beruhigte. Heute? ...

Ich bin wieder ferne von der Heimat, aber doch so nah, daß ich fast über die Spitzen der italienischen Bajonette hinweg nach meinem Vaterhaus am Fuße der Medel sehen kann. Wieder packt mich das Heimweh, wieder brennt die langgestauta Flut in meinen Augen. Es ist aber ein Heimweh ganz anderer Art. Es ist das Weh des Mannes, der im Gefängnis sitzt und sein Haus, das Erbe seiner Väter, in den Händen von Plünderern weiß. Es ist das Weh Andreas Hofers, das er durchlitt, als man ihn mit Weib und Kind gefesselt aus seiner Hütte riß.

Man möchte zu Fluch und Rache seine Feder führen, aber, was hilft es! Wer nicht tirolisch fühlt, versteht mich nicht, und wer selbst Tiroler ist und tirolisch denken kann, oder wer weiß, was Heimatliebe ist, der verspürt in seiner Seele härter, was ich nur schwach zu schildern vermag.



Der Ortler.

mal so recht der klägliche Widersinn unseres alten Staates zum Bewußtsein. Wir hatten gemeinsames Militär, gemeinsame Ministerien und weiß Gott was noch alles, und ich, mit all meiner Bildung, war nicht imstande, meinem armen, sterbenden Landsmann Lebewohl zu sagen. Ich habe mich vor mir selbst geschämt.